

# Luk

## Chapter 8

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1	Καὶ	ἐγένετο	ἐν	τῷ	καθεξῆς,	καὶ	αὐτὸς	διώδευεν	κατὰ	πόλιν	καὶ
	اور	بُوا	میں	اُس-	بعد	اور	وہ	سفر-کرتا-تھا	کے-ذریعے	شہر	اور
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1096</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2517</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G1353</a>	<a href="#">G2596</a>	<a href="#">G4172</a>	<a href="#">G2532</a>
	κώμην,	κηρύσσω	καὶ	εὐαγγελιζόμενος,	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ.	καὶ	οἱ	
	گاؤں	منادی-کرتے-بوئے	اور	خوشخبری-سُناتے-بوئے	کی-	بادشاہی	کی-	خُدا	اور	وہ-	
	<a href="#">G2968</a>	<a href="#">G2784</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2097</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0932</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2316</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	
	δώδεκα	σὺν	αὐτῷ,								
	بارہ	ساتھ	اُس-کے								
	<a href="#">G1427</a>	<a href="#">G4862</a>	<a href="#">G0846</a>								

سنائی۔ خبری خوش میں بارے کے بادشاہی کی اللہ نے اُس جگہ ہر لگا۔ کرنے سفر کر گزر سے میں دیہاتوں اور شہروں مختلف عیسیٰ بعد دیر کچھ کے اِس  
تھے، ساتھ کے اُس شاگرد بارہ کے اُس

2	καὶ	γυναικῆς	τινες	αἱ	ἦσαν	τεθεραπευμένοι	ἀπὸ	πνευμάτων	πονηρῶν	καὶ	
	اور	عورتیں	کچھ	جو	تھیں	شفا-پائی-بوئیں	سے	روحوں	بُری	اور	
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1135</a>	<a href="#">G5100</a>	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G2323</a>	<a href="#">G0575</a>	<a href="#">G4151</a>	<a href="#">G4190</a>	<a href="#">G2532</a>	
	ἀσθενειῶν,	Μαρία	ἡ	καλουμένη	Μαγδαληνή,	ἀφ’	ἧς	δαιμόνια	ἔπτα		
	بیماریوں	مریم	وہ	کہلاتی-تھی	مگدلینی	سے	جس	بدروحیں	سات		
	<a href="#">G0769</a>	<a href="#">G3137</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2564</a>	<a href="#">G3094</a>	<a href="#">G0575</a>	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G1140</a>	<a href="#">G2033</a>		
	ἐξεληλύθει;										
	نکلی-تھیں										
	<a href="#">G1831</a>										

سے میں جس تھی کہلاتی مگدلینی جو تھی مریم ایک سے میں ان تھی۔ دی شفا سے بیماریوں اور ربائی سے بدروحوں نے اُس جنہیں بھی خواتین کچھ نیز  
تھیں۔ گئی نکالی بدروحیں سات

3	καὶ	Ἰωάννα	γυνὴ	Χουζᾶ,	ἐπιτρόπου	Ἡρώδου;	καὶ	Σουσάννα,	καὶ	ἕτεροι	
	اور	یوحنا	بیوی	خوزا-کی	مختار	بیروڈیس-کے	اور	سوسنہ	اور	دوسری	
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2489</a>	<a href="#">G1135</a>	<a href="#">G5529</a>	<a href="#">G2012</a>	<a href="#">G2264</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G4677</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2087</a>	
	πολλάι,	αἵτινες	διηκόνουν	αὐτοῖς	ἐκ	τῶν	ὑπαρχόντων	αὐταῖς.			
	بہت-سی	جو	خدمت-کرتی-تھیں	اُن-کی	سے	اُن	مال	اپنے			
	<a href="#">G4183</a>	<a href="#">G3748</a>	<a href="#">G1247</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G1537</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5225</a>	<a href="#">G0846</a>			

کی اُن سے وسائل مالی اپنے جو تھیں بھی خواتین کئی دیگر اور سوسناہ تھا۔ افسر ایک کا بادشاہ بیروڈیس (خوزہ تھی بیوی کی خوزہ جو یوآئہ پر  
تھیں۔ کرتی خدمت

4	Συνιόντος	δὲ	ὄχλου	πολλοῦ,	καὶ	τῶν	κατὰ	πόλιν	ἐπιπορευομένων	πρὸς	
	جمع-ہونے-پر	اور	بھیڑ	بڑی	اور	اُن	پر	شہر-سے	آنے-والے	پاس	
	<a href="#">G4896</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G3793</a>	<a href="#">G4183</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2596</a>	<a href="#">G4172</a>	<a href="#">G1975</a>	<a href="#">G4314</a>	
	αὐτὸν,	εἶπεν	διὰ	παραβολῆς.							
	اُس-کے	کہا	کے-ذریعے	تمثیل							
	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G1223</a>	<a href="#">G3850</a>							

تھے۔ گئے جو جمع لئے کے سننے اُسے سے شہروں مختلف لوگ سنائی۔ تمثیل ایک کو بجوم بڑے ایک نے عیسیٰ دن ایک

- 5 Ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπείραι τὸν σπόρον αὐτοῦ; καὶ ἐν τῷ  
 نکلا ایک -بونے والا -کے لیے -بونے اپنا -بیج اپنا اور میں اُس-  
[G1831](#) [G3588](#) [G4687](#) [G3588](#) [G4687](#) [G3588](#) [G4703](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#)
- σπείρειν αὐτὸν, ὃ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ κατεπατήθη, καὶ  
 بونے اُس-کے کچھ تو گرا اُس-کنارے راستے-کے اور رونا-گیا اور  
[G4687](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3303](#) [G4098](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2532](#) [G2662](#) [G2532](#)
- τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατέφαγεν αὐτό.  
 -وہ پرندوں-نے -کے آسمان کھا-لیا اُسے  
[G3588](#) [G4071](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2719](#) [G0846](#)

لیا۔ چگ انہیں نے پرندوں اور گیا کچلا تلے پاؤں انہیں وہاں گرے۔ پر راستے دانے کچھ تو گیا بکھر ادھر ادھر بیج جب نکلا۔ لئے کے بونے بیج کسان [ ] ایک

- 6 καὶ ἕτερον κατέπεσεν ἐπὶ τὴν πέτραν, καὶ φυὲν ἐξηράνθη, διὰ τὸ  
 اور دوسرا گرا پر اُس-چٹان اور اگ-کر سوکھ-گیا اور کی-وجہ-سے اُس-  
[G2532](#) [G2087](#) [G2667](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4073](#) [G2532](#) [G5453](#) [G3583](#) [G1223](#) [G3588](#)
- μὴ ἔχειν ἰκμάδα;  
 نہ بونے نمی  
[G3361](#) [G2192](#) [G2429](#)

گئے۔ سوکھ بعد کے دیر کچھ پودے لئے اس تھی، کمی کی نمی لیکن لگے، تو اگے وہ وہاں گرے۔ پر زمین پتھریلی کچھ

- 7 καὶ ἕτερον ἔπεσεν ἐν μέσῳ τῶν ἀκανθῶν, καὶ συμφυεῖσαι, αἱ ἄκανθαί  
 اور دوسرا گرا میں بیج اُن-کانٹوں-کے اور اور اکٹھے-اگ-کر وہ کانٹوں-نے  
[G2532](#) [G2087](#) [G4098](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G0173](#) [G2532](#) [G4855](#) [G3588](#) [G0173](#)
- ἀπέπνιξαν αὐτό;  
 دبا-دیا اُسے  
[G0638](#) [G0846](#)

نہ جگہ کی پھولنے پھلنے انہیں کر بڑھ ساتھ ساتھ نے پودوں رُو خود لیکن لگے، تو اگے وہ وہاں گرے۔ بھی درمیان کے پودوں کانٹے دار رُو خود دانے کچھ  
 گئے۔ بو ختم بھی وہ چنانچہ دی۔

- 8 καὶ ἕτερον ἔπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν ἀγαθὴν, καὶ φυὲν, ἐποίησεν  
 اور دوسرا گرا میں اُس-زمین اچھی اور اور لایا اگ-کر اور  
[G2532](#) [G2087](#) [G4098](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G0018](#) [G2532](#) [G5453](#) [G4160](#)
- καρπὸν ἑκατονταπλασίονα. ταῦτα λέγων ἐφώνει, Ὁ ἔχων ὄψα ἀκούειν,  
 پھل سو-گنا یہ-باتیں کہتے-ہوئے پکارا جس-کے بونے کان سُننے-کے  
[G2590](#) [G1542](#) [G3778](#) [G3004](#) [G5455](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#)
- ἀκούετω.  
 سُنئے  
[G0191](#)

اُٹھا، پکار عیسیٰ کر کہہ یہ ہوا۔ [ ] پیدا پھل زیادہ گنا سو تو گئی پک فصل جب اور سکے اگ وہ وہاں گرے۔ پر زمین زرخیز جو تھے بھی دانے ایسے لیکن  
 لے! [ ] سن وہ بے سکتا سن [ ] جو

- 9 Ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, τίς αὕτη εἶη, ἢ παραβολή;  
 پوجھتے-تھے اور اُس-سے وہ شاگرد اُس-کے کیا یہ ہے یہ-تمثیل  
[G1905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3850](#)

ہے؟ مطلب کیا کا تمثیل اس کہ پوجھا سے اُس نے شاگردوں کے اُس

- 10 ὁ δὲ εἶπεν, Ἰμῖν δέδοται γινῶναι τὰ μυστήρια τῆς βασιλείας τοῦ  
 وہ اور کہا تمہیں دیا گیا ہے جاننا وہ بھید کی بادشاہی کے کی  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1325](#) [G1097](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)
- Θεοῦ, τοῖς δὲ λοιποῖς, ἐν παραβολαῖς; ἵνα βλέποντες, μὴ βλέπωσιν; καὶ  
 خُدا کو مگر باقیوں میں تمثیلوں تاکہ دیکھتے ہوئے نہ دیکھیں اور  
[G2316](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3062](#) [G1722](#) [G3850](#) [G2443](#) [G0991](#) [G3361](#) [G0991](#) [G2532](#)
- ἀκούοντες, μὴ συνιῶσιν.  
 سُنتے ہوئے نہ سمجھیں  
[G0191](#) [G3361](#) [G4920](#)

کرتا استعمال تمثیلیں لئے کے سمجھانے کو دوسروں میں لیکن ہے۔ گئی دی لیاقت کی سمجھنے بھید کے بادشاہی کی اللہ تو کو تم کہا، نے اُس میں جواب  
 گئے۔ سمجھیں نہیں کچھ مگر گئے سنب سے کانوں اپنے وہ گئے، جانبیں نہیں کچھ مگر گئے دیکھیں سے آنکھوں اپنی وہ کہ جائے ہو پورا کلام پاک تاکہ ہوں

- 11 ἔστιν δὲ αὕτη ἡ παραβολή: ὁ σπόρος ἐστὶν ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ;  
 ہے اور یہ یہ تمثیل یہ بیج ہے یہ کلام خُدا  
[G1510](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3588](#) [G4703](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#)

ہے۔ کلام کا اللہ مراد سے بیج ہے: یہ مطلب کا تمثیل

- 12 οἱ δὲ παρὰ τὴν ὁδὸν εἰσὶν οἱ ἀκούσαντες; εἶτα ἔρχεται ὁ  
 جو اور کنارے اُس کے راستے کے ہیں وہ سننے والے پھر آتا ہے یہ  
[G3588](#) [G1161](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0191](#) [G1534](#) [G2064](#) [G3588](#)
- διάβολος καὶ αἶρει τὸν λόγον ἀπὸ τῆς καρδίας αὐτῶν, ἵνα μὴ  
 ابلیس اور اُٹھا لیتا ہے وہ کلام سے اُن دلوں اُن کے تاکہ نہ  
[G1228](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#)
- πιστεύσαντες σωθῶσιν.  
 ایمان لا کر نجات پائیں  
[G4100](#) [G4982](#)

پائیں۔ نجات کر لا ایمان وہ کہ ہو نہ ایسا ہے، لیتا چھین سے دلوں کے اُن اُسے کر آ ابلیس پھر لیکن ہیں، تو سنتے کلام جو ہیں لوگ وہ دانے ہوئے گرے پر راہ

- 13 οἱ δὲ ἐπὶ τῆς πέτρας, οἱ ὅταν ἀκούσωσιν, μετὰ χαρᾶς δέχονται  
 جو اور پر اُس چٹان جو جب سننے ہیں ساتھ خوشی کے قبول کرتے ہیں  
[G3588](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4073](#) [G3739](#) [G3752](#) [G0191](#) [G3326](#) [G5479](#) [G1209](#)
- τὸν λόγον, καὶ οὗτοι ῥίζαν οὐκ ἔχουσιν, οἱ πρὸς καιρὸν πιστεύουσιν,  
 وہ کلام اور یہ یہ جڑ نہیں رکھتے جو تک وقت ایمان رکھتے ہیں  
[G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3778](#) [G4491](#) [G3756](#) [G2192](#) [G3739](#) [G4314](#) [G2540](#) [G4100](#)
- καὶ ἐν καιρῷ πειρασμοῦ ἀφίστανται.  
 اور میں وقت آزمائش کے بٹ جاتے ہیں  
[G2532](#) [G1722](#) [G2540](#) [G3986](#) [G0868](#)

دیر کچھ وہ اگرچہ میں نتیجے پکڑتے۔ نہیں جڑ لیکن ہیں، لیتے کر تو قبول سے خوشی اُسے کر سن کلام جو ہیں لوگ وہ دانے ہوئے گرے پر زمین پتھریلی  
 ہیں۔ جاتے ہو برگشتہ وہ تو بے پڑتا کرنا سامنا کا آزمائش کسی جب تو بھی ہیں رکھتے ایمان لئے کے

- 14 τὸ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας πεσόν, οὗτοί εἰσιν οἱ ἀκούσαντες, καὶ  
 جو اور میں اُن کانٹوں گرا یہ ہیں وہ سننے والے اور  
[G3588](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0173](#) [G4098](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0191](#) [G2532](#)
- ὑπὸ μεριμνῶν, καὶ πλούτου, καὶ ἡδονῶν τοῦ βίου, πορευόμενοι  
 کی وجہ سے فکروں اور دولت اور لذتوں کی زندگی چلتے چلتے  
[G5259](#) [G3308](#) [G2532](#) [G4149](#) [G2532](#) [G2237](#) [G3588](#) [G0979](#) [G4198](#)
- συμπνίγονται, καὶ οὐ τελεσφοροῦσιν.  
 دب جاتے ہیں اور نہیں پھل لاتے  
[G4846](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5052](#)



20 ἀπηγγέλη δὲ αὐτῷ, Ἡ μήτηρ σου, καὶ οἱ ἀδελφοί σου, ἐστήκασι  
 کھڑے-ہیں تیرے بھائی -یہ اور تیری ماں -یہ اور خیر-دی-گئی  
 G0518 G1161 G0846 G3588 G3384 G4771 G2532 G3588 G0080 G4771 G2476

ἔξω, ἰδεῖν θέλοντές σε.  
 باہر دیکھنا چاہتے-ہوئے تجھے  
 G1854 G3708 G2309 G4771

ہیں۔ چاہتے ملنا سے آپ اور ہیں کھڑے باہر بھائی اور ماں کی آپ گئی، دی اطلاع کو عیسیٰ چنانچہ

21 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μήτηρ μου καὶ ἀδελφοί μου,  
 وہ اور جواب-دے-کر کہا سے ان ماں میری اور بھائی میرے  
 G3588 G1161 G0611 G3004 G4314 G0846 G3384 G1473 G2532 G0080 G1473

οὗτοι εἰσιν οἱ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ ἀκούοντες καὶ ποιοῦντες.  
 یہ ہیں جو اس کلام -کا- خدا سنتے-ہیں اور کرتے-ہیں  
 G3778 G1510 G3588 G3588 G3056 G3588 G2316 G0191 G2532 G4160

ہیں۔ کرتے عمل پر اس کر سن کلام کا اللہ جو ہیں سب وہ بھائی اور ماں میری دیا، جواب نے اس

22 Ἐγένετο δὲ, ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν καὶ αὐτὸς ἐνέβη εἰς πλοῖον, καὶ  
 ہوا اور میں ایک -ان دنوں بھی وہ چڑھا میں کشتی اور  
 G1096 G1161 G1722 G1520 G3588 G2250 G2532 G0846 G1684 G1519 G4143 G2532

οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Διέλθωμεν εἰς τὸ πέραν  
 وہ شاگرد اس-کے اور کہا سے ان چلیں کو اس-پار  
 G3588 G3101 G0846 G2532 G3004 G4314 G0846 G1330 G1519 G3588 G4008

τῆς λίμνης. καὶ ἀνήχθησαν.  
 جھیل اور چلے  
 G3588 G3041 G2532 G0321

ہوئے۔ روانہ کر ہو سوار پر کشتی وہ چنانچہ کریں۔ پار کو جھیل ہم آؤ، کہا، سے شاگردوں اپنے نے عیسیٰ دن ایک

23 πλεόντων δὲ αὐτῶν, ἀφύπνωσεν. καὶ κατέβη λαῖλαψ ἀνέμου εἰς τὴν  
 چلتے جب وہ سو-گیا اور اترنا اور طوفان آندھی-کا پر اس-  
 G4126 G1161 G0846 G0879 G2532 G2597 G2978 G0417 G1519 G3588

λίμνην, καὶ συνεπληροῦντο, καὶ ἐκινδύνευον.  
 جھیل اور بھرنے-لگی اور خطرے-میں-تھے اور  
 G3041 G2532 G4845 G2532 G2793

تھا۔ خطرہ کا ڈوبنے اور لگی بھرنے سے پانی کشتی آئی۔ آندھی پر جھیل اچانک گیا۔ سو عیسیٰ تو تھی رہی جا چلی کشتی جب

24 προσελθόντες δὲ, διήγειραν αὐτὸν, λέγοντες, Ἐπιστάτα, ἐπιστάτα, ἀπολλύμεθα!  
 پاس-آ-کر اور جگایا اسے کہتے-ہوئے استاد استاد ہیں  
 G4334 G1161 G1326 G0846 G3004 G1988 G1988 G0622

ὁ δὲ διεγερθεὶς, ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ καὶ τῷ κλύδωνι τοῦ ὕδατος,  
 وہ اور اٹھ-کر ڈانٹا -کو- ہوا اور -کو- لہروں کے-پانی  
 G3588 G1161 G1326 G2008 G3588 G0417 G2532 G3588 G2830 G3588 G5204

καὶ ἐπαύσαντο, καὶ ἐγένετο γαλῆνη.  
 اور سکون سکون اور زک-گئیں اور  
 G2532 G3973 G2532 G1096 G1055

گئی تھم آندھی ڈانٹا۔ کو موجوں اور آندھی اور اٹھا جاگ وہ ہیں۔ رہے ہو تباہ ہم استاد، استاد، کہا، اور دیا جگا اسے کر جا پاس کے عیسیٰ نے انہوں پھر  
 گئیں۔ ہو ساکت بالکل لہریں اور

25 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ποῦ ἢ πίστις ὑμῶν? φοβηθέντες δὲ, ἐθαύμασαν,  
 کہا اور سے اُن-سے کہا ہے ایمان تمہارا ڈرتے-بوئے اور حیران-بوئے  
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4226](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G5399](#) [G1161](#) [G2296](#)

λέγοντες πρὸς ἀλλήλους, Τίς ἄρα οὗτός ἐστιν? ὅτι καὶ τοῖς ἀνέμοις  
 کہتے-بوئے سے ایک-دوسرے کون آخر یہ ہے کہ بھی کو-بوئے  
[G3004](#) [G4314](#) [G0240](#) [G5101](#) [G0686](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0417](#)

ἐπιτάσσει καὶ τῷ ὕδατι, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ?  
 حکم-دیتا-ہے اور کو-پانی اور مانتے-ہیں اُس-کا  
[G2004](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2532](#) [G5219](#) [G0846](#)

وہ ہے؟ کون یہ [ ] آخر لگے، کہنے میں آپس کر ہو حیران سخت وہ اور گیا ہو طاری خوف پر اُن ہے؟ [ ] کہا ایمان [ ] تمہارا پوچھا، سے شاگردوں نے اُس پھر  
 ہے۔ [ ] مانتے کی اُس وہ اور ہے، دیتا حکم بھی کو پانی اور ہوا

26 Καὶ κατέπλευσαν εἰς τὴν χώραν τῶν Γερασηνῶν, ἣτις ἐστὶν ἀντιπέρα  
 اور اُترے میں اُس-علاقے کے-گراسینوں جو ہے سامنے  
[G2532](#) [G2668](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5561](#) [G3588](#) [G1086](#) [G3748](#) [G1510](#) [G0495](#)

τῆς Γαλιλαίας.  
 گلیل کے-  
[G3588](#) [G1056](#)

ہے۔مقابل کے گلیل پار کے جھیل جو پہنچے پر کنارے کے علاقے کے گراسا بوئے رکھتے جاری سفر وہ پھر

27 ἔξελθόντι δὲ αὐτῷ ἐπὶ τὴν γῆν, ὑπήντησεν ἀνὴρ τις ἐκ τῆς  
 اُترنے-پر اور اُس-کے پر اُس-زمین ملا ایک آدمی سے اُس-  
[G1831](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G5221](#) [G0435](#) [G5100](#) [G1537](#) [G3588](#)

πόλεως, ἔχων δαιμόνια, καὶ χρόνῳ ἰκανῷ οὐκ ἐνεδύσατο ἱμάτιον, καὶ  
 شہر رکھنے-والا بدروحیں اور عرصے-سے لمبے نہیں پہنتا-تھا کپڑا اور  
[G4172](#) [G2192](#) [G1140](#) [G2532](#) [G5550](#) [G2425](#) [G3756](#) [G1746](#) [G2440](#) [G2532](#)

ἐν οἰκίᾳ οὐκ ἔμενεν, ἀλλ' ἐν τοῖς μνήμασιν.  
 میں گھر نہیں رہتا-تھا بلکہ میں اُن-قبروں  
[G1722](#) [G3614](#) [G3756](#) [G3306](#) [G0235](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3418](#)

اپنے اور تھا پھرتا چلتا بغیر پہنے کپڑے سے دیر کافی وہ تھا۔ میں گرفت کی بدروحوں جو ملا کو عیسیٰ آدمی ایک کا شہر تو اُترا سے کشتی عیسیٰ جب  
 تھا۔رہتا میں قبروں بجائے کے گھر

28 ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν, ἀνακράξας προσέπεσεν αὐτῷ, καὶ φωνῇ μεγάλῃ  
 دیکھ-کر اور کو-یسوع چلا-کر گرا اُس-کے-سامنے اور بلند آواز-سے اور  
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0349](#) [G4363](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5456](#) [G3173](#)

εἶπεν, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, Ἰησοῦ, γιὲ τοῦ Θεοῦ, τοῦ ὕψιστου? δέομαί  
 کہا کیا مجھے اور تجھے یسوع بیٹے کے-خدا اُس-عظیم منت-کرتا-ہوں  
[G3004](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2424](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G5310](#) [G1189](#)

σου μή με βασάνισις!  
 تیری نہ مجھے دے تکلیف-دے  
[G4771](#) [G3361](#) [G1473](#) [G0928](#)

منت میں ہے؟ واسطہ کیا ساتھ کے آپ میرا فرزند، کے تعالیٰ اللہ [ ] عیسیٰ کہا، نے اُس سے آواز اونچی گیا۔ گر سامنے کے اُس اور چلاہا وہ کر دیکھ کو عیسیٰ  
 ڈالیں۔ [ ] نہ میں عذاب مجھے ہوں، کرتا

- 29 παρήγγελλεν γὰρ τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ ἐξελεῖν ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου.  
 حکم-دے-رہا-تھا کیونکہ -اُس روح ناپاک-کو نکلنے سے -اُس آدمی  
[G3853](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0169](#) [G1831](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0444](#)
- πολλοὶς γὰρ χρόνοις συνηρπάκει αὐτόν; καὶ ἐδεσμεύετο, ἀλύσεσιν καὶ πέδαις  
 کئی کیونکہ عرصے-سے پکڑے-بوئے-تھی اُسے اور باندھا-جاتا-تھا زنجیروں اور سے  
[G4183](#) [G1063](#) [G5550](#) [G4884](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1195](#) [G0254](#) [G2532](#) [G3976](#)
- φυλασσόμενος, καὶ διαρρήσων τὰ δεσμά, ἠλαύνετο ὑπὸ τοῦ δαιμονίου  
 پہرے-میں اور توڑ-کر اور وہ -بندھن بھگایا-جاتا-تھا کی-طرف-سے -اُس بدروح  
[G5442](#) [G2532](#) [G1284](#) [G3588](#) [G1199](#) [G1643](#) [G5259](#) [G3588](#) [G1140](#)
- εἰς τὰς ἐρήμους.  
 میں -اُن ویرانوں  
[G1519](#) [G3588](#) [G2048](#)

باتھ کے اُس نے لوگوں لئے اِس تھا، ہوا کیا قبضہ پر اُس سے دیر بڑی نے بدروح اِس جاا نکل سے میں اِ آدمی تھا، دیا حکم کو روح ناپاک نے عیسیٰ کیونکہ میں علاقوں ویران اُسے بدروح اور ڈالنا توڑ کو زنجیروں وہ بے فائدہ۔ لیکن تھی، کی کوشش کی کرنے داری پہرا کی اُس کر باندھ سے زنجیروں پاؤں تھی۔ پھرتی بھگائے

- 30 ἐπηρώτησεν δὲ αὐτόν ὁ Ἰησοῦς, τί σοι ὄνομά ἐστιν? ὁ δὲ  
 پوچھا اور -اُس سے نے -یسوع کیا تیرا نام ہے وہ اور  
[G1905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5101](#) [G4771](#) [G3686](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1161](#)
- εἶπεν, Λεγιών, ὅτι εἰσῆλθεν δαιμόνια πολλὰ εἰς αὐτόν.  
 کہا لشکر کیونکہ داخل-بوئی-تھیں بدروحیں بہت-سی میں اُس  
[G3004](#) [G3003](#) [G3754](#) [G1525](#) [G1140](#) [G4183](#) [G1519](#) [G0846](#)

تھیں۔ بوئی گھسی بدروحیں سی بہت میں اُس کہ تھی یہ وجہ کی نام اِس لشکر۔ دیا، جواب نے اُس ہے؟ کیا نام تیرا پوچھا، سے اُس نے عیسیٰ

- 31 καὶ παρεκάλουν αὐτόν, ἵνα μὴ ἐπιτάξῃ αὐτοῖς εἰς τὴν ἄβυσσον  
 اور منت-کرتی-تھیں اُس سے کہ نہ حکم-دے انہیں میں اُس اتھاہ  
[G2532](#) [G3870](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2004](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0012](#)

ἀπελθεῖν.

جانے  
[G0565](#)

کہیں۔ نہ کو جانے میں گڑھے اتھاہ ہمیں لگیں، کرنے منت یہ اب

- 32 ἦν δὲ ἐκεῖ ἀγέλη χοίρων ἱκανῶν βοσκομένη, ἐν τῷ ὄρει, καὶ  
 تھا اور وہاں ریوڑ سوروں-کا بہت-سے چر-رہے-تھے پر -اُس پہاڑ اور  
[G1510](#) [G1161](#) [G1563](#) [G0034](#) [G5519](#) [G2425](#) [G1006](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2532](#)
- παρεκάλεσαν αὐτόν ἵνα ἐπιτρέψῃ αὐτοῖς εἰς ἐκείνους εἰσελεῖν; καὶ  
 منت-کی اُس سے کہ اجازت-دے انہیں میں اُن داخل-ہونے اور  
[G3870](#) [G0846](#) [G2443](#) [G2010](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1565](#) [G1525](#) [G2532](#)
- ἐπέτρεψεν αὐτοῖς.  
 اجازت-دی انہیں  
[G2010](#) [G0846](#)

اجازت نے اُس دیں۔ ہونے داخل میں سوروں اُن ہمیں کی، التماس سے عیسیٰ نے بدروحوں تھا۔ رہا چر غول بڑا کا سوروں پر پہاڑی کی قریب وقت اُس دی۔

33 ἐξελθόντα δὲ τὰ δαιμόνια ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, εἰσῆλθον εἰς τοὺς  
نکل-کر اور وہ -بدروحیں سے -آس آدمی داخل-ہوئیں میں -آن  
[G1831](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1140](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#)

χοίρους, καὶ ὠρμησεν ἡ ἀνέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ, εἰς τὴν λίμνην,  
سُوروں اور دوڑ-پڑا وہ -ریوڑ سے -آس ڈھلان میں -آس جھیل  
[G5519](#) [G2532](#) [G3729](#) [G3588](#) [G0034](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2911](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3041](#)

καὶ ἀπεπνίγη.  
اور ڈوب-مرا  
[G2532](#) [G0638](#)

جھپٹ میں جھیل اور اُترے سے پر ڈھلان کی پہاڑی کر بھاگ بھاگ سُور کے غول پورے پر اس گھسیں۔ جا میں سُوروں کر نکل سے میں آدمی اُس وہ چنانچہ مرے۔ ڈوب کر

34 ἰδόντες δὲ οἱ βόσκοντες τὸ γεγονός, ἔφυγον, καὶ ἀπήγγειλαν εἰς  
دیکھ-کر اور نے -جرانے-والوں -کو -بوا بھاگے اور خبر-دی میں  
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1006](#) [G3588](#) [G1096](#) [G5343](#) [G2532](#) [G0518](#) [G1519](#)

τὴν πόλιν καὶ εἰς τοὺς ἀγρούς.  
-آس شہر اور میں -آن کھیتوں  
[G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0068](#)

کیا چرچا کا بات اس میں دیہات اور شہر نے اُنہوں گئے۔ بھاگ بان گلہ کے سُوروں کر دیکھ یہ

35 ἐξῆλθον δὲ ἰδεῖν τὸ γεγονός, καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ εὗρον  
نکلے اور دیکھنے -کو -بوا اور آئے پاس کے -یسوع اور پایا  
[G1831](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3588](#) [G1096](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2147](#)

καθήμενον τὸν ἄνθρωπον ἀφ' οὗ τὰ δαιμόνια ἐξῆλθεν, ἰματισμένον καὶ  
بیٹھے-ہوئے -کو -آدمی سے جس وہ -بدروحیں نکلی-تھیں کپڑے-پہنے اور  
[G2521](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0575](#) [G3739](#) [G3588](#) [G1140](#) [G1831](#) [G2439](#) [G2532](#)

σωφρονοῦντα, παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ. καὶ ἐφοβήθησαν.  
بوش-میں پاس کے -پاؤں کے -یسوع اور ڈرے  
[G4993](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G5399](#)

گئی نکل بدروحیں سے جس ملا آدمی وہ تو پہنچے پاس کے اُس آئے۔ پاس کے عیسیٰ کر نکل سے جگہوں اپنی بے ہوا کیا کہ لٹے کے کرنے معلوم یہ لوگ تو گئے۔ ڈر وہ کر دیکھ یہ تھی۔ ٹھیک حالت ذہنی کی اُس اور تھا بیٹھا میں پاؤں کے عیسیٰ پہنے کپڑے وہ اب تھیں۔

36 ἀπήγγειλαν δὲ αὐτοῖς οἱ ἰδόντες, πῶς ἐσώθη ὁ δαιμονισθεὶς.  
بتایا اور اُنہیں نے -دیکھنے-والوں کیسے -بچایا-گیا وہ -بدروح-زدہ  
[G0518](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3708](#) [G4459](#) [G4982](#) [G3588](#) [G1139](#)

بے۔ ملی ربائی طرح کس کو آدمی گرفتہ بدروح اس کہ بتایا کو لوگوں نے اُنہوں تھا دیکھا کچھ سب نے جنہوں

37 καὶ ἠρώτησεν αὐτὸν ἅπαν τὸ πλῆθος τῆς περιχώρου τῶν Γερασηνῶν,  
اور کہا اُس-سے ساری نے -بھیڑ -کی -گرد-و-نواح کے -گراسینیوں  
[G2532](#) [G2065](#) [G0846](#) [G0537](#) [G3588](#) [G4128](#) [G3588](#) [G4066](#) [G3588](#) [G1086](#)

ἀπελθεῖν ἀπ' αὐτῶν, ὅτι φόβω μεγάλῳ συνέχοντο. αὐτὸς δὲ, ἐμβὰς εἰς  
جانے سے اُن کیونکہ خوف-سے بڑے گھرے-ہوئے-تھے وہ اور میں چڑھ-کر  
[G0565](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3754](#) [G5401](#) [G3173](#) [G4912](#) [G0846](#) [G1161](#) [G1684](#) [G1519](#)

πλοῖον, ὑπέστρεψεν.  
کشتی واپس-ہوا  
[G4143](#) [G5290](#)

پر کشتی عیسیٰ چنانچہ تھا۔ گیا چھا خوف بڑا پر اُن کیونکہ جائے، چلا کر چھوڑ اُنہیں وہ کہ کی درخواست سے عیسیٰ نے لوگوں تمام کے علاقے اُس پھر گیا۔ چلا واپس کر ہو سوار

38 ἐδεῖτο δὲ αὐτοῦ ὁ ἀνὴρ ἀφ' οὗ ἐξεληλύθει τὰ δαιμόνια, εἶναι  
 ممت-کرتا-تھا اور اُس-سے وہ آدمی جس سے نکلی-تھیں وہ بدروحیں رہنے  
[G1189](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0435](#) [G0575](#) [G3739](#) [G1831](#) [G3588](#) [G1140](#) [G1510](#)

σὺν αὐτῷ, ἀπέλυσεν δὲ αὐτὸν λέγων,  
 ساتھ اس-کے رخصت-کیا مگر اُسے کہتے-بوئے  
[G4862](#) [G0846](#) [G0630](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3004](#)

کہا، بلکہ دی نہ اجازت اُسے نے عیسیٰ لیکن دیں۔ [ ] جانے ساتھ اپنے بھی [ ] مجھے کی، التماس سے اُس نے اُس تھیں گئی نکل بدروحیں سے آدمی جس

39 Ὑπόστρεφε εἰς τὸν οἶκόν σου, καὶ διηγοῦ ὅσα σοι ἐποίησεν ὁ  
 واپس-جا کو اُس-گھر اپنے اور بیان-کر جو-کچھ تیرے-لیے کیا نے  
[G5290](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1334](#) [G3745](#) [G4771](#) [G4160](#) [G3588](#)

Θεός, καὶ ἀπήλθεν, καθ' ὅλην τὴν πόλιν κηρύσσων ὅσα ἐποίησεν αὐτῷ  
 خُدا اور چلا-گیا میں سارے اُس-شہر منادی-کرتا-ہوا جو-کچھ کیا اُس-کے-لیے  
[G2316](#) [G2532](#) [G0565](#) [G2596](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2784](#) [G3745](#) [G4160](#) [G0846](#)

ὁ Ἰησοῦς.  
 نے-یسوع  
[G3588](#) [G2424](#)

لگا بتانے کو لوگوں میں شہر پورے اور گیا چلا واپس وہ چنانچہ ہے۔ [ ] کیا لئے تیرے نے اللہ جو بتا کچھ سب وہ کو دوسروں اور جا چلا واپس گھر [ ] اپنے  
 ہے۔ کیا کچھ کیا لئے میرے نے عیسیٰ ک۔

40 Ἐν δὲ τῷ ὑποστρέφειν τὸν Ἰησοῦν, ἀπεδέξατο αὐτὸν ὁ ὄχλος;  
 میں جب اُس-پر واپس-آئے-پر کے-یسوع خوش-آمدید-کہا اُسے نے-بھیڑ  
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5290](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0588](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3793](#)

ἦσαν γὰρ πάντες προσδοκῶντες αὐτόν.  
 تھے کیونکہ سب انتظار-کر-رہے-تھے اُس-کا  
[G1510](#) [G1063](#) [G3956](#) [G4328](#) [G0846](#)

تھے۔ میں انتظار کے اُس وہ کیونکہ کیا، استقبال کا اُس نے لوگوں تو پہنچا واپس پر کنارے دوسرے کے جھیل عیسیٰ جب

41 καὶ ἰδοῦ, ἦλθεν ἀνὴρ ᾧ ὄνομα Ἰαῖρος, καὶ οὗτος ἄρχων τῆς  
 اور دیکھو آیا آدمی جس-کا نام یائیر اور وہ سردار کا-  
[G2532](#) [G3708](#) [G2064](#) [G0435](#) [G3739](#) [G3686](#) [G2383](#) [G2532](#) [G3778](#) [G0758](#) [G3588](#)

συναγωγῆς ὑπῆρχεν, καὶ πεσὼν παρὰ τοὺς πόδας <τοῦ> Ἰησοῦ, παρεκάλει  
 عبادت-خانے تھا اور گر-کر پاس کے-پاؤں کے-یسوع ممت-کی  
[G4864](#) [G5225](#) [G2532](#) [G4098](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3870](#)

αὐτὸν εἰσελθεῖν εἰς τὸν οἶκόν αὐτοῦ,  
 اُس-سے آنے میں اُس-گھر اُس-کے  
[G0846](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)

گھر [ ] میرے لگا، کرنے منت کر گر میں پاؤں کے عیسیٰ وہ تھا۔ راہنما کا خانے عبادت مقامی وہ تھا۔ یائیر نام کا جس آیا پاس کے عیسیٰ آدمی ایک میں اتنے  
 چلیں۔ [ ]

42 ὅτι θυγάτηρ μονογενῆς ἦν αὐτῷ, ὡς ἐτῶν δώδεκα, καὶ αὐτὴ  
 کیونکہ بیٹی اکلوتی تھی اُس-کی تقریباً سال بارہ اور وہ  
[G3754](#) [G2364](#) [G3439](#) [G1510](#) [G0846](#) [G5613](#) [G2094](#) [G1427](#) [G2532](#) [G0846](#)

ἀπέθνησκεν. Ἐν δὲ τῷ ὑπάγειν αὐτὸν, οἱ ὄχλοι συνέπνιγον αὐτόν.  
 مر-رہی-تھی میں جب اُس-جائے اُس-کے نے-بھیڑ دبایا اُسے  
[G0599](#) [G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5217](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4846](#) [G0846](#)

تھا۔ مشکل بھی لینا سانس کہ تھا ہوا گھیرا یوں اُسے نے بجوم پڑا۔ چل عیسیٰ تھی۔ کو مرنے تھی کی سال بارہ تقریباً جو بیٹی اکلوتی کی اُس کیونکہ

43 καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει αἵματος ἀπὸ ἐτῶν δώδεκα, ἦτις «ἰατροῖς  
اور عورت تھی میں بہاؤ خون کے سے سالوں بارہ جس نے پر حکیموں  
G2532 G1135 G1510 G1722 G4511 G0129 G0575 G2094 G1427 G3748 G2395

προσαναλώσασα ὅλον τὸν βίον, οὐκ ἴσχυεν ἀπ' οὐδενὸς θεραπευθῆναι,  
خرچ-کر-ڈالا سارا یہ مال نہیں ہو سکی سے کسی شفا پانا  
G4321 G3650 G3588 G0979 G3756 G2480 G0575 G3762 G2323

تھا۔ سکا دے نہ شفا اُسے کوئی تھی۔ سکی یا نہ رہائی سے مرض کے بہنے خون سے سال بارہ جو تھی خاتون ایک میں بجوم

44 προσελθοῦσα ὀπισθεν, ἦψατο τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ, καὶ  
پیچھے سے-آ کر پیچھے چھوا کو کنارے کی چادر اُس کی اور  
G4334 G3693 G0680 G3588 G2899 G3588 G2440 G0846 G2532

παραχρῆμα ἔστη ἡ ῥύσις τοῦ αἵματος αὐτῆς.  
فوراً رُک گیا یہ بہاؤ کا خون اُس کا  
G3916 G2476 G3588 G4511 G3588 G0129 G0846

گیا۔ ہو بند فوراً بہنا خون چھوا۔ کو کنارے کے لباس کے عیسیٰ کر آ سے پیچھے نے اُس اب

45 καὶ εἶπεν, ὁ Ἰησοῦς, τίς ὁ ἀψάμενός μου? ἀρνούμενων δὲ πάντων,  
اور کہا نے-یسوع کس نے چھونے والے مجھے انکار کرنے پر جب سب نے  
G2532 G3004 G3588 G2424 G5101 G3588 G0680 G1473 G0720 G1161 G3956

εἶπεν ὁ Πέτρος, Ἐπιστάτα, οἱ ὄχλοι συνέχουσίν σε καὶ ἀποθλίβουσιν,  
کہا نے-پطرس اُستاد یہ بھڑے دباتی ہے تجھے اور گھیرتی ہے  
G3004 G3588 G4074 G1988 G3588 G3793 G4912 G4771 G2532 G0598

<καὶ λέγεις, τίς ὁ ἀψάμενός μου>?  
اور کہتا ہے کس نے چھونے والے مجھے  
G2532 G3004 G5100 G3588 G0680 G1473

ہیں۔ رے دبا کر گھیر کو آپ تو لوگ تمام یہ اُستاد، کہا، نے پطرس اور کیا انکار نے سب ہے؟ چھوا مجھے نے کس پوچھا، نے عیسیٰ لیکن

46 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, "Ἠψατό μου τις; ἐγὼ γὰρ ἔγνω δύναμιν  
نے مگر یسوع کہا چھوا مجھے کسی نے میں کیونکہ جانا قوت  
G3588 G1161 G2424 G3004 G0680 G1473 G5100 G1473 G1063 G1097 G1411

ἐξεληλυθυῖαν ἀπ' ἐμοῦ.  
نکلنی سے مجھ  
G1831 G0575 G1473

ہے۔ نکلنی توانائی سے میں مجھ کہ ہے ہوا محسوس مجھے کیونکہ ہے، چھوا مجھے ضرور نے کسی کیا، اصرار نے عیسیٰ لیکن

47 ἰδοῦσα δὲ ἡ γυνή, ὅτι οὐκ ἔλαθεν, τρέμουσα ἦλθεν, καὶ  
دیکھ کر جب نے عورت کہ نہیں چھپا کاپیتی ہوئی اُنی اور  
G3708 G1161 G3588 G1135 G3754 G3756 G2990 G5141 G2064 G2532

προσπεσοῦσα αὐτῷ, δι' ἣν αἰτίαν ἦψατο αὐτοῦ ἀπήγγειλεν, ἐνώπιον  
گر-کر اُس کے سامنے کس وجہ سے جس سبب چھوا اُسے بتایا سامنے  
G4363 G0846 G1223 G3739 G0156 G0680 G0846 G0518 G1799

παντὸς τοῦ λαοῦ, καὶ ὡς ἰάθη παραχρῆμα.  
ساری کی قوم اور کیسے شفا پائی فوراً  
G3956 G3588 G2992 G2532 G5613 G2390 G3916

نے اُس کہ کیا بیان نے اُس میں موجودگی کی بجوم پورے گئی۔ گر سامنے کے اُس اور آئی ہوئی لرزتی وہ تو گیا کھل بھید کہ دیکھا نے خاتون اُس جب  
تھی۔ گئی مل شفا اُسے ہی چھوتے کہ اور تھا چھوا کیوں کو عیسیٰ

48 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, Θυγάτηρ, ἡ πίστις σου σέσωκέν σε; πορεύου  
 نے- اور کہا اُسے بیٹی نے- ایمان تیرے بچایا تجھے جا  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2364](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G4982](#) [G4771](#) [G4198](#)

εἰς εἰρήνην.  
 میں سلامتی  
[G1519](#) [G1515](#)

جا۔ چلی سے سلامتی ہے۔ لیا بچا تجھے نے ایمان تیرے [بیٹی، کہا، نے عیسیٰ

49 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἔρχεται τις παρὰ τοῦ ἀρχισυναγώγου, λέγων  
 ابھی وہ بول-رہا-تھا آیا کوئی کے-پاس-سے اُس- سردار-عبادت-خانے کہتے-بوئے  
[G2089](#) [G0846](#) [G2980](#) [G2064](#) [G5100](#) [G3844](#) [G3588](#) [G0752](#) [G3004](#)

ὅτι Τέθνηκεν ἡ θυγάτηρ σου; μηκέτι σκύλλε τὸν Διδάσκαλον.  
 کہ مر-گئی کہ- بیٹی تیری مزید تکلیف-نہ-دے کو اُستاد  
[G3754](#) [G2348](#) [G3588](#) [G2364](#) [G4771](#) [G3371](#) [G4660](#) [G3588](#) [G1320](#)

اب ہے، چکی ہو فوت بیٹی کی [آپ کہا، نے اُس پہنچا۔ آ شخص کوئی سے گھر کے یائیر راہنما کے خانے عبادت کہ تھی کی نہیں ختم ابھی بات یہ نے عیسیٰ  
 دیں۔] نہ تکلیف مزید کو اُستاد

50 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀκούσας, ἀπεκρίθη αὐτῷ, Μὴ φοβοῦ; μόνον πίστευσον,  
 نے- مگر یسوع سُن-کر جواب-دیا اُسے مت ڈر صرف ایمان-رکھ  
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0191](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3440](#) [G4100](#)

καὶ σωθήσεται.  
 اور بچائی-جائے-گی  
[G2532](#) [G4982](#)

گی۔ [جائے بچ وہ تو رکھ ایمان فقط گھبرا۔] مت کہا، کر سن یہ نے عیسیٰ لیکن

51 ἔλθων δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, οὐκ ἀφῆκεν εἰσελθεῖν τινα σὺν αὐτῷ, εἰ  
 آ-کر اور میں اُس- گھر نہیں اجازت-دی داخل-بونے کسی-کو ساتھ اپنے سوائے  
[G2064](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3756](#) [G0863](#) [G1525](#) [G5100](#) [G4862](#) [G0846](#) [G1487](#)

μὴ Πέτρον, καὶ Ἰωάννην, καὶ Ἰάκωβον, καὶ τὸν πατέρα τῆς παιδὸς,  
 نہیں پطرس اور یوحنا اور یعقوب اور اُس- اور باپ کی- کے  
[G3361](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2491](#) [G2532](#) [G2385](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G3816](#)

καὶ τὴν μητέρα.  
 اور اُس- ماں  
[G2532](#) [G3588](#) [G3384](#)

دی۔ نہ اجازت کی آنے اندر کے والدین کے بیٹی اور یعقوب یوحنا، پطرس، سوائے بھی کو کسی نے عیسیٰ تو گئے پہنچ گھر وہ

52 ἔκλαιον δὲ πάντες καὶ ἐκόπτοντο αὐτήν. ὁ δὲ εἶπεν, Μὴ κλαίετε;  
 رو-رہے-تھے اور سب اور ماتم-کر-رہے-تھے اُس- پر نے- مگر کہا مت رُوو  
[G2799](#) [G1161](#) [G3956](#) [G2532](#) [G2875](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3361](#) [G2799](#)

οὐ «γὰρ» ἀπέθανεν, ἀλλὰ καθεύδει.  
 نہیں کیونکہ مری بلکہ سو-رہی-ہے  
[G3756](#) [G1063](#) [G0599](#) [G0235](#) [G2518](#)

ہے۔ [رہی سو بلکہ گئی نہیں مر وہ [خاموش! کہا، نے عیسیٰ تھے۔ رہے کر ماتم کر پیٹ پیٹ چھاتی اور رہے رو لوگ تمام

53 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ, εἰδότες ὅτι ἀπέθανεν.  
 اور ہنسے اُس-پر کہ جانتے-بوئے کہ مر-گئی  
[G2532](#) [G2606](#) [G0846](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0599](#)

ہے۔ گئی مر لڑکی کہ تھے جانتے وہ کیونکہ لگے، اُڑانے مذاق کا اُس کر ہنس لوگ

54 αὐτὸς δὲ, κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτῆς, ἐφώνησεν, λέγων, Ἡ παῖς, ἔγειρε!  
وہ مگر پکڑ-کر کا- ہاتھ اُس-کا پُکارا کہتے-ہوئے اے لڑکی اُنھ  
[G0846](#) [G1161](#) [G2902](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G5455](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3816](#) [G1453](#)

اُنھا! جاگ بیٹی، کہا، سے آواز اونچی کر پکڑ ہاتھ کا لڑکی نے عیسیٰ لیکن

55 καὶ ἐπέστρεψεν τὸ πνεῦμα αὐτῆς, καὶ ἀνέστη παραχρῆμα; καὶ διέταξεν  
اور لوٹی -یہ روح اُس-کی اور اُنھی فوراً اور حکم-دیا  
[G2532](#) [G1994](#) [G3588](#) [G4151](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0450](#) [G3916](#) [G2532](#) [G1299](#)

αὐτῇ δοθῆναι φαγεῖν.  
اُسے دینے کو-کھانے  
[G0846](#) [G1325](#) [G5315](#)

جائے۔ دیا کو کھانے کچھ اُسے کہ دیا حکم نے عیسیٰ پھر ہوئی۔ کھڑی اُنھ فوراً وہ اور گئی آ واپس جان کی لڑکی

56 καὶ ἐξέστησαν οἱ γονεῖς αὐτῆς; ὁ δὲ παρήγγειλεν αὐτοῖς μηδενὶ  
اور حیران-ہوئے -یہ والدین اُس-کے -نے اور تاکید-کی اُنہیں کسی-کو  
[G2532](#) [G1839](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3853](#) [G0846](#) [G3367](#)

εἶπεῖν τὸ γεγονός.  
نہ-بتانا جو بوا  
[G3004](#) [G3588](#) [G1096](#)

بتانا۔ نہ بھی کو کسی میں بارے کے اس کہ کہا اُنہیں نے اُس لیکن ہوئے۔ زدہ حیرت والدین کے اُس کر دیکھ کچھ سب یہ